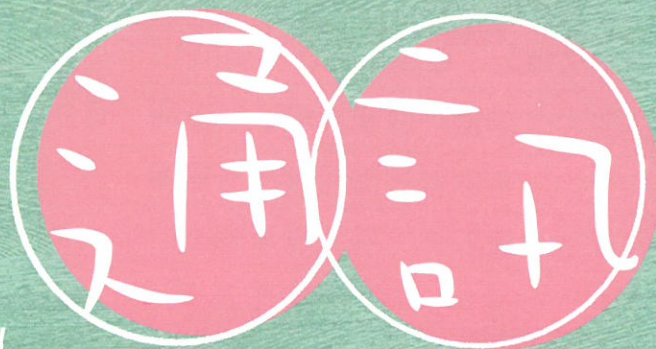




香港民主民生協進會 職業訓練中心

# 同學會

Sharing our happiness!



FREE OF CHARGE!

\*最新課程，包括LCCI會計簿記、廣東話、普通話、酒店房務及婚禮統籌



1/3 南丫島旅行



29/3 長洲之旅



25/5 塔門之旅

2014

ISSUE:002

第二期

- 課程推介：2014 最新課程總覽
- 會員活動：智能手機班、親子活動、實用課程，興趣班
- 民協通訊：交通津貼入息和資產限額新修訂你要知



\*本機構為僱員再培訓局指定區域之  
新移民課程委任營辦中心，包括深水埗、土瓜灣及觀塘



# 勞工權益

話你知  
KNOW MORE ABOUT LABOUR RIGHTS

交通津貼入息及資產限額  
將會在2月提高



## 最新入息及資產審查

最新入息及資產水平(2014年2月起)

| 住戶人數  | 入息限額    | 實際入息水平  | 資產限額     |
|-------|---------|---------|----------|
| 1人    | 7,900元  | 8,315元  | 79,500元  |
| 2人    | 14,700元 | 15,473元 | 108,000元 |
| 3人    | 16,900元 | 17,789元 | 162,000元 |
| 4人    | 18,700元 | 19,684元 |          |
| 5人    | 19,600元 | 20,631元 | 216,000元 |
| 6人或以上 | 21,400元 | 22,526元 |          |

如有需要協助，歡迎來本中心搵同學會同事幫手呀！

### 申請者請留意：

交通津貼計劃屬追溯形式，即現時遞交表格者，將會獲批過去6至12個月的交通津貼。若申請者符合最新的入息及資產限額，而打算申請交通津貼，應於2014年1月遞交表格，申請2013年1-12月的交通津貼。



欲查詢詳情，可親臨或致電 2370 3387  
到長沙灣中心聯絡阿勇 / Tony，亦歡迎  
各會員到中心索取交通津貼申請表。





# WHAT?



根據《僱傭條例》，任何人為同一僱主工作四個星期或以上，每星期工作不少於18小時，便屬於「連續性僱傭契約」（俗稱四一八規定）。有關僱員除可享有每星期不少於一天的休息日外，每年還享有十二日法定假日。如僱員已為僱主工作滿十二個月，有權享有七天至十四天有薪年假（視乎僱員受僱年期而定）。此外，按「連續性僱傭契約」受僱的僱員，還可按受僱年期享有病假、疾病津貼、產假、遣散費及長期服務金等。然而，不少僱主為了節省福利開支，往往用各種方式逃避責任，如安排僱員每工作三星期，便休假一星期，令僱員無法得到基本的勞工保障。

何謂

418

條例？

# OH NO!

4.18，有漏洞！！

現時有不少老闆都會出盡辦法令工友不符合4.18的要求，例如安排工友頭3星期就不斷工作，但第4星期就分配少於18小時的工作，又或者斷斷續續在4星期間放假，從而令不給員工福利合理化，令好多兼職工友同散工都無法受勞工法例保障！

## 結論

雖然418存在這麼多法律漏洞，但政府依然無意修改4.18法例，政府更在05年以「放寬4.18」會提高顧主的經營成本，讓他們減少聘請為由，拒絕放寬

## 新同事介紹

### WHO ARE YOU ?

JOE



大家好，我叫阿Joe，中文名叫阿祖。是浸會大學的實習社工。於6月至8月期間，會在長沙灣職訓中心實習，希望可以在實習期間吸收經驗，及認識各位街坊，所以歡迎大家隨時來找我架，無任歡迎！！

各位好，我叫Herman，也可以叫我做阿彭。主要負責同學會的活動，例如各類的興趣小組、實用課程或者親子活動、義工服務等等！所以如果大家對同學會上的活動有任何問題的話，可以來找我架！當然啦，亦都歡迎大家隨時搵我傾計架。希望大家喜歡同學會之後的活動啦！

HERMAN



ELSA



大家好！我是2013年12月份新入職的同事梁月娣（Elsa），我在民協職訓中心的職位是內部審計主任，主要負責四間中心學員檔案的審核檢查工作，平時工作地點是觀塘中心，也經常穿梭在四間中心工作，很高興有機會為大家服務，請大家多多指教！

WING



Halo，各位同學大家好，我叫Wing。剛畢業，主修市場管理學，係一月份加入民協職訓中心的大家庭。而我的工作主要負責職訓中心的行政工作，大家係觀塘中心都會見到我！！





我身家務助理會有甚麼保障呀？

所有家務助理，無論他們每星期工作多少小時，都可根據《僱傭條例》享有：法定假日；工資保障；及職工會不受歧視的保障。如家務助理按「連續性合約」受僱（即連續工作4星期或以上，而每星期最少工作18小時），僱主除了支付家務助理薪金外，亦需根據《僱傭條例》的規定提供其他保障如：休息日；有薪法定假日；有薪年假；疾病津貼；產假；及遣散費或長期服務金等。



# 家務助理問與答

## 保障自己要知道！

A



僱主沒有依時支付工資，僱主會否犯法？

僱主如果未能在工資期滿後的7天內支付工資，須就欠薪支付利息給家務助理；及可被檢控。一經定罪，最高可被罰款35萬元及監禁3年。家務助理如果在工資到期支付後1個月內仍未獲發工資，可當其僱傭合約已被僱主在不給予通知的情況下終止。在這情況下，僱主須向家務助理支付終止僱傭合約的款項。

A



作為家務助理會有勞工保險嗎？

根據《僱員補償條例》及普通法，僱主需要對家務助理因工受傷或死亡作出賠償，而法例亦強制僱主為按照《僱員補償條例》所規定的所有賠償責任而持有有效的工傷補償保險單。

A



如果我損壞或遺失僱主物品，他們可否扣除工資作為賠償？

如因犯錯或疏忽而引致僱主的物品或財物受到損壞或遺失，僱主可按值扣除工資作賠償，但每次以300元為限。而在這些情況下扣除的工資總額，亦不得超過家務助理在該工資期所得工資的四分之一。

A



僱主應在何時支付工資給家務助理？

僱主每月最少須支付一次工資給家務助理。僱主須在工資期最後一天完結時支付工資給家務理，在任何情況下不得遲於工資期屆滿後7天。



參加者必須為同學會會員(會費\$30 永久會費)有興趣的會員,可到中心詢問處報名及繳費。

## 酵素&紫雲膏製作

日期: 7月13日(星期日)

時間: 14:00 - 18:00

名額: 25

地點: 長沙灣中心

費用: \$30

● 課程 ●

# 同學會 活動介紹

## 親子夏日甜品製作班 - 芒果流心蛋糕

日期: 7月12日(星期六)

時間: 14:00 - 18:00

名額: 20

地點: 澤安中心

費用: \$40

對象: 歡迎親子參與(小童六歲或以上)



## 智能手機入門(學習使用智能手機、只限Android系統)

日期: 7月16日(星期三)

時間: 19:00 - 21:00

名額: 8

地點: 觀塘中心

費用: \$20



## CPR心肺復甦法

日期: 7月20日(星期日)

時間: 09:00 - 13:00

名額: 20

地點: 荃灣消防局

費用: 按金\$50

報名請即

## 親子活動 - 幼兒英語發音班

ABC!



日期: 7月16、17、23、24、30日

8月2、3、9、10、16、17日

(逢星期六、星期日)

時間: A班: 2:00 - 3:30 B班: 4:00 - 5:30

名額: 5組家庭

地點: 長沙灣中心

費用: \$150

對象: K2、K3、預備升小一的幼兒及其家長

## 自衛術課程

日期: 8月6、13、14、20、21日

9月10、11、17、18、24日(逢星期三、星期四)

時間: 晚上6:00 - 9:00

名額: 20

地點: 觀塘中心(8月份)、澤安中心(9月份)

費用: \$150

對象: 現職或將會任職保安或有興趣之社區人士



## ● 活動 ●

## 親子夏日甜品製作班 - 蛋糕編

日期: 7月12日(星期六)

時間: 14:00 - 18:00

名額: 20

地點: 澤安中心 / 土瓜灣

費用: \$40

對象: 歡迎親子參與(小童六歲或以上)



## 夏日繽紛日營

日期: 8月7日(星期四)

時間: 08:45集合 09:30 - 16:30

地點: 長沙灣中心(集合)曹公潭戶外康樂中心

名額: 55

費用: \$50(包營費及車費)

對象: 歡迎親子參與(小童六歲或以上)



還有更多不同活動, 請密切留意。

香港民主民生協進會 職業訓練中心

facebook



同學會 Facebook 專頁

快啲加入民協 FANS CLUB

CLICK入去睇下同學會最新資訊、活動及課程啦!

f HOMEHELP ADPLCTC.ORG

Like

我的名字叫「民協職業訓練中心同學會」

\* 如有任何查詢, 請致電2370 3387與Tony/Amber(阿諾)/Aaron(阿朗)/Herman(阿彭)





2014 - 2015  
新增課程

費用全免\*



想知多啲？請即致電

2370 3387 (長沙灣) / 2779 8663 (澤安) / 2330 0345 (土瓜灣) / 3791 2330 (觀塘)

| 課程名稱            |                                             | 上課時間及節數                                                                   | 上課地點           |
|-----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>中醫保健系列</b>   | 中醫實用食療知識基礎證書                                | 每星期2-3上課，共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
|                 | 中醫學理論基礎證書                                   | 每星期2-3上課，共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| <b>普通話系列</b>    | ☆ 職業普通話(I)基礎證書                              | 每星期2-3上課，共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
|                 | 酒店業普通話基礎證書                                  | 每星期2-3上課，共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| <b>實用技能系列</b>   | QAS保安培訓課程認可計劃 - 質素保證系統基礎證書                  | 共2天 上午9:00 - 下午6:30 / 上午9:00 - 下午7:30                                     | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| <b>烘焙廚藝製作系列</b> | 西餅的基本認識與製作(蛋糕類)基礎證書課程                       | 每星期2-3天，共10堂<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 晚上6:45 - 9:45  | 澤 安            |
|                 | 西餅的基本認識與製作(撻及批類)基礎證書課程                      |                                                                           |                |
|                 | 西餅的基本認識與製作(雜餅類)基礎證書課程                       |                                                                           |                |
|                 | 麵包的基本認識與製作(咸包及酥包類)基礎證書課程                    |                                                                           |                |
|                 | 麵包的基本認識與製作(健康包類)基礎證書課程                      |                                                                           |                |
|                 | 麵包的基本認識與製作(經典包類)基礎證書課程                      |                                                                           |                |
|                 | 節令點心認識與製作基礎證書                               | 每星期2天，共8堂<br>● 下午3:00 - 6:00<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 晚上6:45 - 9:45     | 澤 安            |
|                 | 家務助理家常廚藝基礎證書                                | 每星期5天，共11堂<br>● 早上9:15 - 下午1:45<br>● 下午1:45 - 6:15                        | 澤 安            |
|                 | 家常日本菜式基本製作(I)基礎證書                           | 每星期2天，共3堂<br>● 早上9:15 - 下午1:15<br>● 下午2:15 - 6:15                         | 澤 安            |
|                 | 家常日本菜式基本製作(II)基礎證書                          |                                                                           |                |
|                 | 家常東南亞菜式基本製作(I)基礎證書                          |                                                                           |                |
|                 | 家常東南亞菜式基本製作(II)基礎證書                         |                                                                           |                |
| <b>會計系列</b>     | ☆ 簿記基礎證書 (LCCI Level 1 Book - keeping 備試課程) | 每星期2-3堂，共24堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:30 - 下午1:00<br>● 晚上6:30 - 9:30  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| <b>廣東話系列</b>    | ☆ 新來港人士廣東話(I)基礎證書                           | 每星期2-3堂，共10堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00<br>● 晚上6:30 - 9:30  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |

註：\*待業或月入\$9,000或以下可申請學費豁免；\$9,001-19,500可申請高額資助學費



電腦系列

英文系列

課程名稱

上課時間及節數

上課地點

|                    |                                                                        |                |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 互聯網應用基礎證書          | 每星期2-3堂, 共8堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 電腦操作初探單元證書課程       | 每星期2-3堂, 共10堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 電腦概念和鍵盤操作基礎證書      | 每星期2-3堂, 共8堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 倉頡輸入法基礎證書          | 每星期2-3堂, 共10堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 文書處理(I)基礎證書        | 每星期2-3堂, 共9堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 試算表(I)基礎證書         | 每星期2-3堂, 共10堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 常用英語(I)基礎證書        | 每星期2-3堂, 共10堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 常用英語(II)基礎證書       | 每星期2-3堂, 共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 常用英語(III)基礎證書      | 每星期2-3堂, 共15堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 職業英語(閱讀及寫作)(I)基礎證書 | 每星期2-3堂, 共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 職業英語(聽力及會話)(I)基礎證書 | 每星期2-3堂, 共20堂<br>● 下午2:30 - 5:30<br>● 早上10:00 - 下午1:00 ● 晚上6:30 - 9:30 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |

2014年至2015年度最新課程總覽

全日制就業掛鈎課程

費用全免及有再培訓津貼\*

想知多啲? 請即致電

2370 3387 (長沙灣) / 2779 8663 (澤安) / 2330 0345 (土瓜灣) / 3791 2330 (觀塘)

2014 - 2015  
新增課程

全日制  
就業掛鈎

課程名稱

上課時間及節數

上課地點

|               |                                                                      |                |
|---------------|----------------------------------------------------------------------|----------------|
| 標準保安及物業管理基礎證書 | 12日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>8日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共20天  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 家務助理證書課程      | 12日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>8日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共20天  | 長沙灣            |
| 包餅製作員基礎證書     | 22日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>14日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共36天 | 澤安             |
| 保健按摩基礎證書      | 21日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>9日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共35天  | 澤安             |
| 社福活動助理基礎證書    | 17日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>11日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共28天 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 就業技能基礎證書      | 13日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>9日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共22天  | 長沙灣/觀塘         |
| 課餘託管導師證書課程    | 11日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>8日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共19天  | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |
| 美甲師基礎證書       | 11日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>8日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共19天  | 長沙灣/觀塘         |
| ☆ 酒店房務員基礎證書   | 12日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>7日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共19天  | 長沙灣            |
| ☆ 婚禮及宴會籌劃基礎證書 | 17日全日, 早上9:00 - 下午6:00<br>11日半日, 早上9:00 - 下午1:00或下午2:00 - 6:00, 共28天 | 長沙灣/觀塘/<br>土瓜灣 |

註: \*個別課程須符合相關入學要求

查詢電話: 2370 3387(長沙灣中心) / 2779 8663(澤安中心) /  
2330 0345 (土瓜灣中心) / 3791 2330(觀塘中心)

erb  
發展再培訓局

ERB是撥款及監管機構, 委託約110間  
培訓機構開辦「人才發展計劃」課程



# 會員須知

- ① 同學會會費一經批核，不設退款及不可轉讓。
- ② 本機構已為參加者購買綜合意外保險，詳情可與活動負責人查詢。惟參加者須遵照職員指示以免導致意外。
- ③ 活動退款安排：
  - a. 活動如因八號風球 / 黑色暴雨或人數不足而取消，參加者將獲退還報名費用；
  - b. 如果天氣欠佳而考慮到可能影響參加者的安全情況，中心會將活動移師至中心舉行或改期，參加者已繳費用將不獲退還；
  - c. 與外間團體合辦之活動，將根據團體之條款而決定退還情況。
- ④ 為協助活動負責人同時因應不同參加者健康情況，作出合適的活動安排，如有任何特別的傷患 / 疾病，請於報名時表明。
- ⑤ 活動照片及錄像或會用作公開展示用途。(如不同意，請主動向負責職員提出)  
如因參加者個人理由缺席活動，所繳交之款項將不獲退還。
- ⑥ 會員須於一個月內到中心辦理退款手續，逾期不予受理。
- ⑦ 永久會籍，無需續會。

## 惡劣天氣應變措施



| 天氣狀況                | 水上活動安排      | 一般戶外活動安排    | 中心內活動安排     |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|
| 雨天/山泥傾瀉警告/雷暴警告/水浸警告 | <b>X</b> 註1 | ✓ 註2        | ✓           |
| 一號風球 / 黃色暴雨警告       | <b>X</b> 註1 | ✓ 註2        | ✓           |
| 三號風球 / 紅色暴雨警告       | <b>X</b> 註1 | <b>X</b> 註1 | ✓           |
| 八號風球或以上 / 黑色暴雨警告    | <b>X</b> 註1 | <b>X</b> 註1 | <b>X</b> 註1 |

註1：活動舉行前2小時仍懸掛，活動取消； 註2：如有特別安排，將會接獲電話通知；

同學會  
Sharing our happiness!

2014  
ISSUE:002  
第二期

通訊

STAMP  
HERE !!

優惠級  
ECONOMY



香港民主民生協進會 職業訓練中心

長沙灣中心地址：  
九龍長沙灣道681號  
貿易廣場地下5-7號舖

電話：2370 3387 傳真：2370 3289

澤安中心地址：  
九龍石硤尾澤安邨  
富澤樓地下10,11,14,15號舖

電話：2779 8663 傳真：2779 8662

土瓜灣中心地址：  
九龍土瓜灣道321號  
捷通大廈3樓319室

電話：2330 0345 傳真：3914 7249

觀塘中心地址：  
觀塘興業街1號駱駝漆  
中心2樓202-203室

電話：3791 2330 傳真：3747 0654